

**禁止行為**  
Prohibited actions  
Unzulässige Handlungen  
Actions interdites  
Azioni proibite  
Acciones prohibidas  
Verbotene acties  
Förbjudna åtgärder  
Ações proibidas  
Czynności zabronione

**Yasak eylemler**  
Zakázané činnosti  
Запрещенные действия  
금지 행위  
禁止行為  
禁行行為  
ກົງມາດຸ່ງ  
Các hành động bị nghiêm cấm  
Tindakan-tindakan yang dilarang  
Tindakan terlarang

**ダイヤルデプスゲージ**

## ▶ 安全に関するご注意

商品のご使用に当たっては、記載の仕様・機能・使用上の注意に従ってご使用ください。それ以外でご使用になりますと安全性を損なうおそれがあります。

## ▶ 海外輸出に関するご注意

本製品は「外国為替及び外国貿易法」の規制対象品です。本製品やその技術を海外移転する場合は、事前に弊社にご相談ください。

## 使用上の注意

- 使用前に下記事項に注意して必ずゼロ点を確認してください。
  - 急激な温度変化に避け、部屋の温度に十分なじませてください。
  - 測定面及び目盛面の切粉・ゴミを取り除いてください。
  - アブスケーションを使用の前に、必ず定盤等で測定面と基準面を合わせ、本尺とハサウェイのゼロ点が合致していることを確認してください。
  - 本商品を初めて使用するときは、油をぬらした柔らかい布などで本商品に塗られた初期防錆油を拭き取る。付属の潤滑油を商品に塗り替えてください。
  - 防錆油が乾燥して作動が重くなる場合があります。布で滑動面を拭き、さらに油を少し塗布してください。良好な作動が得られます。
  - 特に基準面にはきれいな油を塗布してください。基準面を保護し、スライダの滑動を良くします。
  - 使用後は防錆処理を行ってください。錆は故障の原因となります。
- いつでも見られるように本書を大切に保管してください。
- 詳しい説明は、<https://manual.mitutoyo.co.jp>をご覧ください。

**Dial Depth Gage**

## ▶ Safety Precautions

To ensure operator safety, use this instrument in conformance with the directions and specifications given in this User's Manual. Non-conformance to the instructions may compromise safety.

## ▶ Notes on Export Regulations

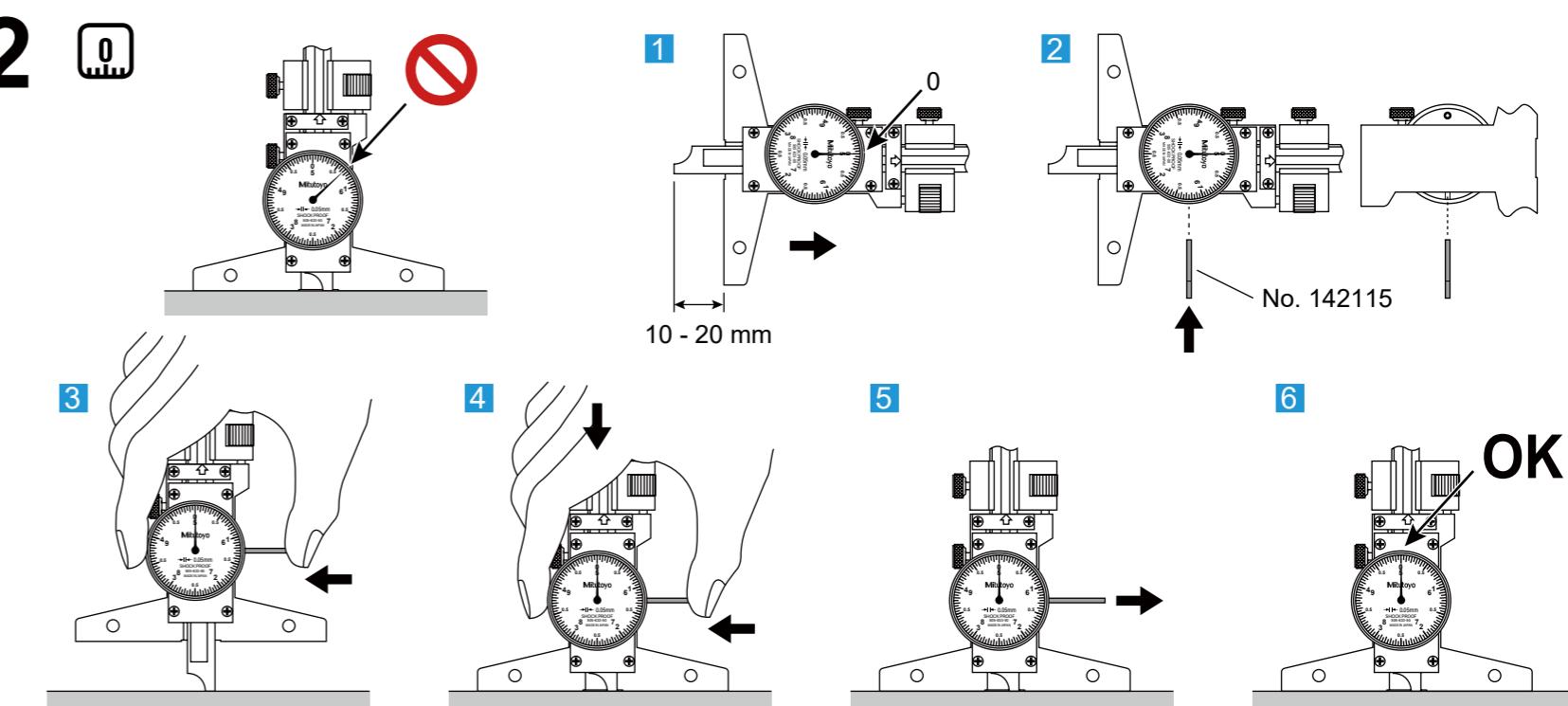
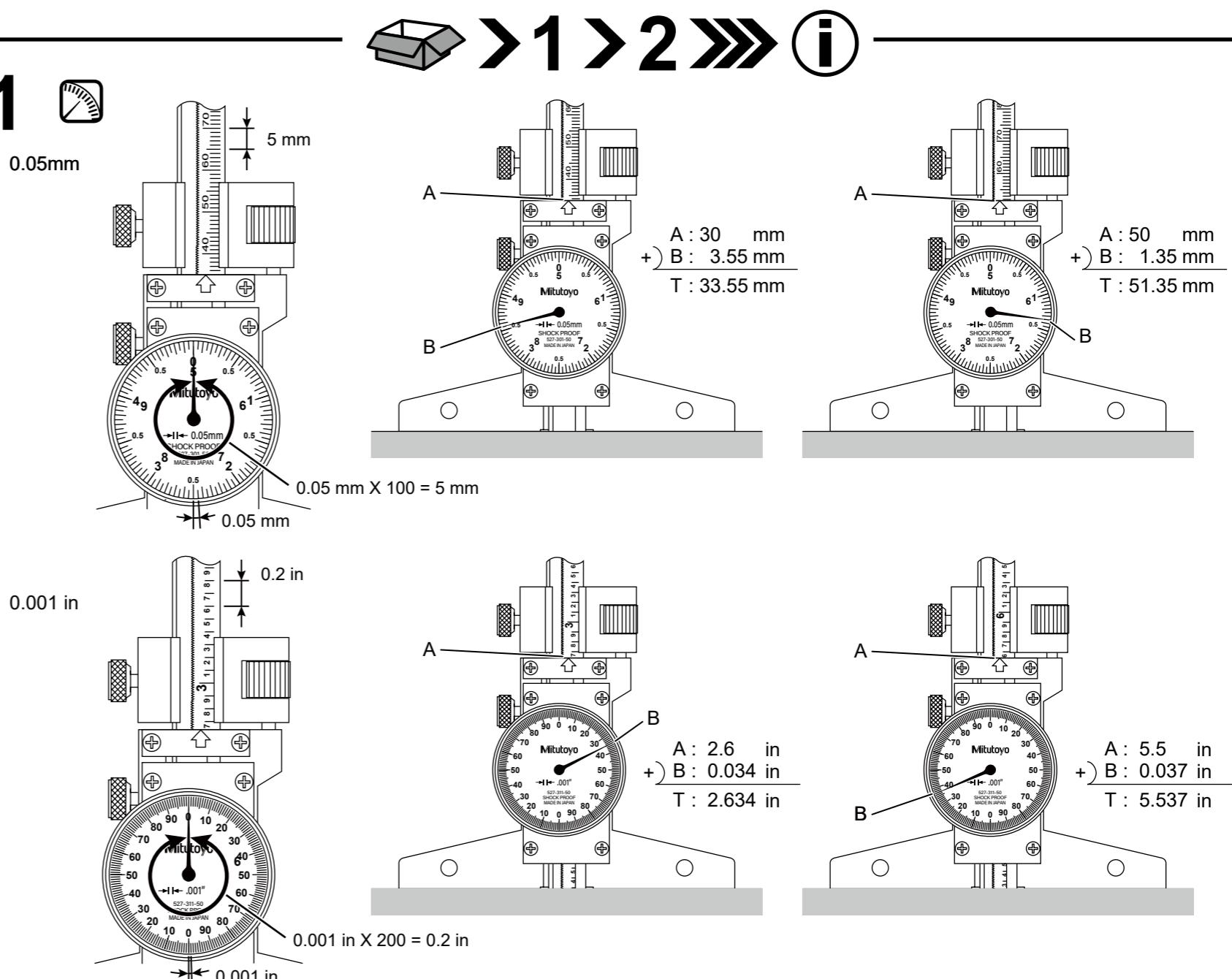
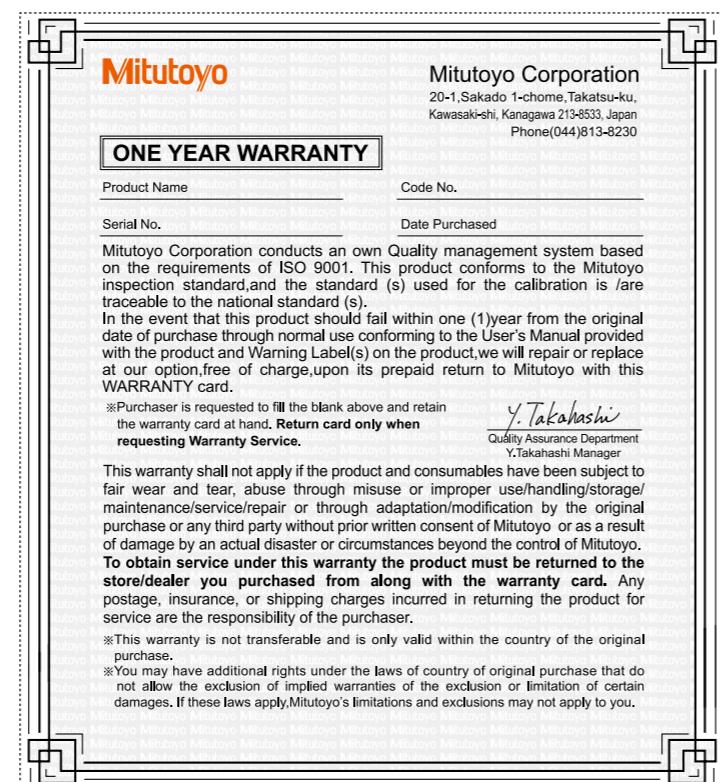
Do not commit an act which could, directly or indirectly, violate any law or regulation of Japan, your country, or any other international treaty, relating to the export or re-export of any commodities.

## Precautions for Use

- Be sure to check the zero point by following points to notice below.
  - Do not perform the adjustment at sites where the temperature will change abruptly. Thermally stabilize the instrument sufficiently at room temperature.
  - Before measuring, wipe chipping/dust/dirt off the sliding surfaces, measuring faces, and graduated surfaces.
  - Before taking measurements with the depth gage, make sure that zero lines of the vernier and main scales coincide when the measuring face and reference surface are set even on a surface plate.
  - Before using this product for the first time, wipe the rust preventive oil from the product with a soft cloth soaked with cleaning oil.
  - If rust preventive oil is dried, the product might not operate smoothly. Wipe a sliding surface with a cloth and then apply oil to use the product. This can make the product operate smoothly.
  - Apply oil to the sliding surfaces especially on the critical surfaces. Lack of oil may cause scratches on the critical surfaces, resulting in unsMOOTH slider movements.
  - After use, take corrosion prevention measures. Corrosion can cause the instrument to malfunction.

## KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

For more information, refer to <https://manual.mitutoyo.co.jp>.



i ➤ <https://manual.mitutoyo.co.jp>



## Tiefenmesser mit Messuhr



## ► Sicherheitshinweise

Um die Sicherheit des Anwenders zu gewährleisten, ist das Gerät unter Befolgung der in vorliegender Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen und Spezifikationen zu bedienen. Nichtbeachtung der Hinweise kann die Sicherheit beeinträchtigen.

## ► Hinweise zur Exportkontrolle

Begeben Sie keine Handlungen, die bezüglich der Ausfuhr oder Wiederausfuhr von Waren mittel- oder unmittelbar die Gesetze oder Vorschriften Japans, ihres Landes oder ein internationales Abkommen verletzen.

## Vorsichtsmaßnahmen für die Handhabung

- Unbedingt Nullpunkt überprüfen und dabei folgende Hinweise befolgen:
  - Nach An Ort einstellen, die plötzlichen Temperaturänderungen ausgesetzt sind. Dem Messgerät ausreichend Zeit lassen, um sich an die Umgebungstemperatur anzupassen.
  - Vor dem Messen Späne, Staub und Schmutz von den Gleitflächen, Messflächen und gestanzten Flächen abwischen.
  - Vor dem Messen mit dem Tiefenmesser sicherstellen, dass die Nulllinien des Nonius und der Hauptskalen übereinstimmen, wenn die Messfläche und die Referenzfläche auf einer flachen Grundplatte abgestellt werden.
  - Den Messschieber vor der ersten Verwendung mit einem weichen, in Reinigungslösungen getränkten Tuch abwischen, um ihn von Rostschutzöl zu säubern.
  - Eingeschlossenes Rostschutzöl kann die Leichtgängigkeit des Messgeräts beeinträchtigen. Vor Verwendung des Messgeräts die Gleitflächen mit einem Tuch abwischen und dann einen wenig Öl auftragen. Auf diese Weise wird das Gerät wieder leichtgängig.
  - Reinigungsarbeiten auf den Gleitflächen und insbesondere auf die Referenzflächen auftragen. Ungeübte kritische Oberflächen fordern die Kratzbelastung und können die Leichtgängigkeit der Schieblebewegungen beeinträchtigen.
  - Messgeräts nach Gebrauch vor Korrosion schützen. Korrosion kann die Funktionsstüchtigkeit des Messgeräts beeinträchtigen.

## DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.

Für weitere Informationen siehe: <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

## Medidor de profundidad con carátula



## ► Precauciones de seguridad

Para garantizar la seguridad del operario, utilice el instrumento de conformidad con las instrucciones y especificaciones que constan en este Manual del usuario. El incumplimiento de las instrucciones puede poner en riesgo la seguridad.

## ► Notas sobre los reglamentos de exportación

No cometar ningún acto que pueda, directa o indirectamente, infringir alguna ley o normativa de Japón, ni pnis o de cualquier otro tratado internacional relativo a la exportación o reexportación de cualquier producto.

## Precauciones para el uso

- Asegúrese de verificar el punto cero siguiendo los puntos a continuación.
  - No realice el ajuste en lugares en los que la temperatura puede cambiar bruscamente. Establecer térmicamente el instrumento a una temperatura ambiente de forma adecuada.
  - Antes de realizar mediciones con el medidor de profundidad, asegúrese de que las escamas del vernier y las superficies graduadas coincidan cuando la cara de medición y la superficie de referencia estén en la mesa de granito (referencia).
  - Antes de utilizar este calibrador vernier por primera vez, limpie el aceite anticorrosivo del instrumento con un paño suave impregnado en alcohol isopropílico.
  - Si el aceite anticorrosivo está seco, es posible que el instrumento no funcione adecuadamente. Limpie la superficie deslizante con un paño y luego aplique un poco de aceite para usar el instrumento. Esto ayuda a que el instrumento funcione adecuadamente.
  - Aplique el aceite de limpieza en las superficies deslizantes, así como en las superficies críticas. La falta de aceite puede provocar rayuras y marcas en las superficies críticas, dando como resultado un movimiento irregular del vernier.
  - Después del uso, adopte medidas para prevenir la corrosión. La corrosión puede causar fallos en el instrumento.

## CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

Para obtener más información, consulte <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

## Medidor de profundidade com relógio



## ► Precauções de segurança

Para garantir a segurança do operador, use este instrumento em conformidade com as instruções e especificações apresentadas no Manual do Utilizador. A não conformidade com as instruções pode comprometer a segurança.

## ► Notas sobre os Regulamentos de Exportação

Não cometar qualquer ato que possa, direta ou indiretamente, violar qualquer lei ou regulamento do Japão, do seu país ou qualquer outro tratado internacional, relacionado com a exportação ou reexportação de quaisquer mercadorias.

## Precauções de utilização

- Certifique-se de que verificou o ponto zero segundo os pontos do aviso abaixo.
  - Não refete o ajuste em locais onde a temperatura possa mudar bruscamente. Deixe o instrumento estabilizar a nível térmico durante tempo suficiente à temperatura ambiente.
  - Antes de medir, limpe as superfícies deslizantes, faces de medição e superfícies de referência com um paño suave impregnado em álcool isopropílico.
  - Se o óleo anticorrosivo estiver seco, é possível que o instrumento não funcione adequadamente. Limpe a superfície deslizante com um paño e luego aplique um pouco de óleo para usar o instrumento. Isto ajuda a que o instrumento funcione adequadamente.
  - Aplique o óleo de limpeza nas superfícies deslizantes, assim como nas superfícies críticas. A falta de óleo pode provocar riscos e marcas nas superfícies críticas, dando como resultado um movimento irregular da escala.
  - Após a utilização, tome medidas de prevenção da corrosão. A corrosão pode causar falhas no instrumento.

## GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA.

Para mais informações, consulte <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

## Jauge de profondeur avec comparateur



## ► Consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessures, veillez à respecter les instructions et consignes qui figurent dans ce document. Dans le cas contraire, la sécurité peut être compromise.

## ► Remarques relatives à la législation en matière d'exportation

Abstenez-vous de toute action pouvant constituer, directement ou indirectement, une infraction aux lois et régulations du Japon ou de tout autre pays, ou à n'importe quel autre traité international, en lien avec l'exportation ou la réexportation de toute marchandise.

## Precautions d'utilisation

- Assurez-vous de vérifier le point zéro en respectant la procédure ci-dessous.
  - Le réglage doit être effectué dans un endroit non soumis à des variations brutes de température.
  - Patientez suffisamment pour que la température de l'instrument se stabilise à la température de la pièce.
  - Avant de mesurer, nettoyez les surfaces de glissement, les surfaces de mesure et les surfaces graduées pour éliminer les copeaux et la saleté.
  - Avant de procéder à la mesure, assurez-vous que les graduations du vernier et la règle principales coïncident lorsque la surface de mesure et la surface de référence sont positionnées à la même hauteur.
  - Après la première utilisation, essuyez le pied à coulisser avec un chiffon doux imbibé d'un produit nettoyant pour le débarrasser de huile anti-corrosion.
  - La présence d'huile anti-corrosion peut entraîner un dysfonctionnement du produit. Essayez les surfaces de coulissemement avec un chiffon, puis appliquez une pointe d'huile avant d'utiliser le produit. Cela contribue à son fonctionnement sans à-coup.
  - Avant d'effectuer des mesures avec le vernier, assurez-vous que la ligne zéro du calibre a coïncidence avec la ligne zéro de l'échelle de référence.
  - Pour assurer la précision de l'instrument, assurez-vous que la face de mesure et la face de référence sont immobiles et stables.
  - Après utilisation, appliquez des mesures de prévention de la corrosion. La corrosion peut entraîner un malfonctionnement du dispositif.

## CONSERVEZ CE DOCUMENT AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTRÉRIEUREMENT.

Pour plus d'informations, consultez le site <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

## Diptermeter met meetklok



## ► Veiligheidsmaatregelen

Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, gebruikt u dit instrument in overeenstemming met de richtlijnen en specificaties in deze gebruikershandleiding. Het niet naleven van de instructies kan de veiligheid in gevaar brengen.

## ► Opmerkingen over exportregelgeving

De goed handelen die direct of indirect in strijd is met wet of regelgeving van Japan, uw land eniger ander internationaal bedient met betrekking tot de export of levering van goederen.

## Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

- Controleer zeker dat het ruilpunt door de vermelde punten hieronder te volgen.
  - Voer de instelling niet op platteën waar de temperatuur abrupt veranderd. Stabiliseer het instrument volledig bij kamertemperatuur.
  - Voer de voorstelling niet gaaf met schillers/stof/vuil weg van de glijvlakken, meetvlakken en gegradueerde oppervlakken.
  - Voordat u metingen met de diptermeter uitvoert, moet u ervoor zorgen dat nullijnen van de Nonius en de hoofdschaal samenvallen wanneer het meetvlak en het referentievergelijk even zijn ingesteld op een oppervlakteplaat.
  - Voordat u metingen met de diptermeter uitvoert, moet u ervoor zorgen dat nullijnen van de Nonius en de hoofdschaal samenvallen wanneer het meetvlak en het referentievergelijk even zijn ingesteld op een oppervlakteplaat.
  - Brengt schone olie aan op de glijende oppervlakken, vooral op de referentievergelijk. Gebruik olie om krassen te verwijderen op de kritieke oppervlakken, wat resulteert in onaangetaste schuifbewegingen.
  - Als de roestvrije olie is opgedroogd, werkt het product mogelijk niet soepel. Veeg een glijend oppervlak af met een doek en breng een beetje olie aan om het product te gebruiken. Daarna kan het product weer soepel werken.
  - Breng schone olie aan op de glijende oppervlakken, vooral op de referentievergelijk. Gebruik olie om krassen te verwijderen op de kritieke oppervlakken, wat resulteert in onaangetaste schuifbewegingen.
  - Neem geen gebruik maatregelen voor corrosiepreventie. Corrosie kan leiden tot instrumenten die niet meer kunnen functioneren.

## BEHÅLL DENNA ANVÄNDARHANDBOK FÖR FRAMTIDA BRUK.

Se <https://manual.mitutoyo.co.jp> för mer information.

## Glębokościomierz czujnikowy



## ► Środki ostrożności

W celu zapewnienia bezpieczeństwa operatora należy używać niniejszego przyrządu zgodnie z wytycznymi i specyfikacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Nieprzestrzeganie zaleceń podanych w niniejszej instrukcji może stać się przyczyną zagrożenia.

## ► Uwagi dotyczące przepisów eksportowych

Nie należy naruszać, w sposób bezpośredni lub pośredni, przepisów prawnych obowiązujących w Japonii, w kraju użytkownika oraz wszelkich innych umów międzynarodowych dotyczących wywozu lub reeksportu towaru.

## Srodki ostrożności podczas użycywania

- Sprawdzić punkt zerozwykły zgodnie z zadaniami kontrolnymi.
  - Nie wykonywać regulacji w warunkach zmiennej temperatury. Odczekaj, aż przyrząd osiągnie temperaturę pokojową.
  - Przed pomiarami usunąć pył i zanieczyszczenia z powierzchni śliżowych, kowierczyni pomiarowej i powierzchni z podkładką.
  - Przed wykonywaniem pomiaru przy użyciu głębokościomierza upewnić się, że linie zerowe noniusza i głębokościomierza pokazują się, gdy powierzchnia pomiarowa i powierzchnia odniesienia są wyrownane na płycie tarczowej.
  - Przed pierwszym użyciem przyrządu, aby uniknąć błędów, należy zawsze zainstalować głębokościomierz na płytce tarczowej.
  - Zaschnięty olej antykorozyjny może wpływać na płynny ruch przyrządu. Przed użyciem przyrządu należy wytrzeć powierzchnie śliżowe scierka, a następnie nanieść niewielką ilość oleju. Powtórz to przyrządu ruchem rąk.
  - Kiedy użyjesz oleju antykorozyjnego, nie może być możliwe prawidłowe funkcjonowanie. Brak oleju może powodować problemy z ruchem śliżowym. Brak oleju może powodować problemy z ruchem śliżowym.
  - Aplikuj olej limpujący na powierzchnie śliżowe, szczególnie na powierzchnie odniesienia. Brak oleju może powodować problemy z ruchem śliżowym. Brak oleju może powodować problemy z ruchem śliżowym.
  - Aplikuj olej limpujący na powierzchnie śliżowe, szczególnie na powierzchnie odniesienia. Brak oleju może powodować problemy z ruchem śliżowym.

## ZACHOWAĆ INSTRUKCJE DO PÓZNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA.

Więcej informacji znajduje się na stronie internetowej <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

## Profondimetro a quadrante



## ► Precauzioni di sicurezza

Per garantire la sicurezza dell'operatore, utilizzare questo strumento in conformità con le indicazioni e le specifiche fornite in questo manuale d'uso. La mancata osservanza delle istruzioni può compromettere la sicurezza.

## ► Note sui regolamenti in materia di esportazione

Abstenez-vous de toute action pouvant constituer, directement ou indirectement, une infraction aux lois et régulations du Japon ou de tout autre pays, ou à n'importe quel autre traité international, en lien avec l'exportation ou la réexportation de toute marchandise.

## Precazioni d'utilizzo

- Assicurarsi di verificare le pointe zero secondo la procedura riportata di seguito.
  - Il regolaggio deve essere effettuato in un ambiente non soggetto a variazioni brusche di temperatura.
  - Avant di misurare, pulire le superfici di滑り (glissaggio), le superfici di misura e le superfici gradinate per rimuovere i residui, polvere e sali.
  - Avant di procedere alla misurazione, assicurarsi che le linee zero del calibro e a corrispondere con le linee zero della scala di riferimento.
  - Avant la prima utilizzazione, pulire il piede a coulisse con un panno morbido imbevuto di un prodotto pulitore.
  - La presenza di olio antiruggine può causare problemi di funzionamento del prodotto. Pulire le superfici di滑り con un panno, quindi applicare una piccola quantità di olio per utilizzare il prodotto. Cela contribuisce al suo funzionamento senza salti.
  - Applicare olio lubrificante sulla superficie di滑り prima di utilizzarlo. L'olio deve essere lubrificante e resistere alle temperature elevate.
  - Per eseguire misurazioni con l'asta di profondità, assicurarsi che la linea zero del calibro e la linea zero della scala di riferimento coincidano quando la superficie di misura e la superficie di riferimento sono posizionate sullo stesso piano.
  - Dopo l'utilizzo, pulire la superficie di滑り con un panno pulito per prevenire la corrosione. La corrosione può causare un malfunzionamento del dispositivo.

## CONSERVE CE DOCUMENT AFIN DE POUVOIR LE CONSULTER ULTRÉRIEUREMENT.

CONSERVARE QUESTO MANUALE PER CONSULTAZIONI FUTURE.

Per maggiori informazioni, fare riferimento a <https://manual.mitutoyo.co.jp>.

## No. 99MAC001M

## Dial Depth Gage

## User's Manual

## Číselníkový hloubkoměr



## ► Bezpečnostní pokyny

Aby byla zajistěna bezpečnost obsluhy, používejte tento přístroj v souladu s pokyny a specifikacemi uvedenými v tomto návodu. Nedodržení těchto pokynů může ohrozit bezpečnost.

## ► Poznámky k vývozním předpisům

Nepřipustit jednání, které by mohlo přímo nebo nepřímo porušovat jakékoli zákony nebo nařízení Japonska, vaší země nebo jiné mezinárodní smlouvy týkající se vývozu nebo následného vývozu jazykem kódem komunikací.

## ► Mery predostopnosti pri expluatácii

Nevierejte aktivity, ktoré môžu byť priamo alebo kосвенно porušovať akékoľvek zákony alebo normatívne aktivity Japonska, vašej krajiny alebo iných členských krajín alebo ľahkoľahko medzinárodné dohody, kасiacia kódem komunikací.

## ► Systémové pokyny

Obrazovku displeja číselníkového hloubkoměru je potřeba čistit vždy po skončení používání.

## ► ULOŽTE TENTO NÁVOD PRO BUDOUCI POUŽITÍ.

Více informaci naleznete na stránkách <https://manual.mitutoyo.co.jp>.